

УДК 297

DOI: 10.21779/2500-1930-2021-36-3-90–97

К.Я. Аббасова

Общение как общечеловеческая ценность в поэме Низами «Хосров и Ширин»

Бакинский государственный университет; Азербайджан, 1148, г. Баку, ул. З. Халилова, 23; q.abbasova@mail.ru

В статье излагаются характерные черты социального общения, к которому обращался на поэтическом уровне в своих произведениях Низами Гянджеви. Отдельно рассмотрены особенности социального общения в поэме «Хосров и Ширин». Дана классификация уровней и форм социального общения в указанном произведении. Цель статьи – определение основных характеристик общения в указанной поэме на основе анализа художественного текста и его научных разработок. Сделан вывод, что нравственными и в целом социальными основаниями формирования характера общения являются религиозное и этническое самосознание народа в то время, в которое жил поэт; экономические и политические условия жизнедеятельности людей; совокупность нравственных норм и ценностей, обуславливавших тогда человеческое поведение.

Ключевые слова: *Низами Гянджеви, «Хосров и Ширин», нравственные ценности, ценность общения.*

Введение

Низами Гянджеви – великий творец слова, который сыграл выдающуюся роль в развитии культуры народов Ближнего Востока и всего мира в целом. Богатейшее наследие великого поэта сыграло важную роль в развитии азербайджанской культуры, имеющей достаточно древнюю историю. Низами своим творчеством открыл новую яркую страницу в художественной мысли Древнего Востока, став автором произведений, которые на протяжении уже многих веков востребованы – их читают и перечитывают, из них черпают духовные и нравственные ценности. Его «Хамсе» стала сокровищницей мировой литературы.

Мы хотим остановиться на второй поэме Низами «Хосров и Ширин», где воздействие поэтического слова с точки зрения духовного и нравственного общения наиболее действенное. Эта поэма была завершена в 1180 году. В ней повествуется о силе человеческой любви, ее крепости, ее непоколебимости. Другое достоинство этой поэмы заключается в том, что это лирическое произведение в определенной степени перекликается с историей Азербайджана, с рядом исторических фактов. Известно, что этот роман повествует о любви одного из повелителей династии Сасанидов Хосрова Парвиза и наследницы правителя Барды прекрасной Ширин.

Поэма написана в соответствии с требованиями к поэтическому творчеству того времени, в котором жил и творил Низами. В ней последовательно восхваляется Аллах, воспевается повелитель, слышны размышления поэта о слове и его роли в поэтическом искусстве. С точки зрения рассматриваемой проблемы ценным является рассуждение поэта о художественном слове вообще. Подчеркивается высокая ценность слова, в том числе поэтического, поскольку именно слово воздействует на душу и исцеляет её. И потому слово надо ценить так же высоко, как и свою душу. Слово, по мнению поэта, –

это драгоценный янтарь, который получить очень трудно, но он намного ценнее других материальных потребностей, из-за которых человек может испытывать определённые затруднения.

Вопросы общения и ценности общения в научной литературе

Общение через налаживание общественных связей и отношений является фундаментальным свойством человеческого общества. При этом информацию можно передавать с использованием только смыслов, вложенных самим человеком в свой язык. Богатство смыслов всегда высоко ценилось исследователями, которые с их помощью изучали как бытие, так и человеческое существование, что характерно для современной философии и в особенности для философии XX века [2; 5]. Ценность общения рассматривается во многих других аспектах (психологических, социологических, педагогических, нравственных) [3; 4]. Особенно важен учет характеристик общения в каждой национальной среде. Сама природная среда, связанная с климатом, рельефом, характером природных богатств, используемых людьми в производстве и в повседневной жизни, отражается в сознании посредством языка, формулирующего смыслы и аккумулирующего их в сознании каждого представителя этнической группы. Отсюда и понятие национальной идентичности. Особое значение приобретает художественное общение, которое занимает важное место в сознании человека при осмыслении процессов, происходящих вокруг него.

К понятию общения в художественной литературе

Как известно, общение предполагает взаимодействие между людьми на личностном, индивидуальном или общественном уровнях. Общение связано не только с получением информации, но также преследует цель достижения определенных задач: экономических, политических, духовно-нравственных и т. д. Видов общения достаточно много, в особенности с появлением современных средств информационно-коммуникационных технологий, на которых основаны сеть Интернет и многочисленные социальные сети. В данном случае речь идёт о конкретном художественном общении посредством языка. Ясно, что здесь нет общения живого, однако автор выразительностью текста, богатством содержания идей, которые он выдвигает в качестве общечеловеческих ценностей, показывает, что можно достигнуть высокого уровня общения, эмоционально-психологического и духовно-нравственного воздействия и взаимного обогащения. Именно этого сумел достичь Низами в своей великой поэме. Рассмотрим основные направления использования возможностей персидского языка, на котором он писал поэмы, в целях достижения общения на уровне души, сердца. Человек обладает величием души, если он высоко ценит духовно-нравственные качества и других людей.

Краткое содержание поэмы

Действие поэмы происходит в древнем Иране, не освященном верой в Бога. От царя Хормуза родился долгожданный наследник – Хосров Парвиз. Мальчик подрастает и постепенно становится зрелым мужем, разбирающимся в науке и боевых искусствах. Однако Хосров идет по пути разврата и пьянства, что приводит его к ссоре с отцом. Хормуз наказывает своего сына и его легкомысленных друзей и назначает Хосрова командующим армией.

Художник Шапур – один из друзей молодого полководца Хосрова, рассказывает о грозной правительнице Шемире, правившей на берегу Дербентского моря. Шапур со-

блазняет Хосрова рассказами о прекрасной Ширин, племяннице Шемиры, красивее которой нет на свете. Молодой шах, восхищенный рассказом друга, отправляет художника за Ширин.

Шапур едет в горы, узнав, что скоро состоятся дворцовые игры для девушек, он рисует портрет Хосрова и привязывает его к дереву на поляне, где собирались играть красавицы. Ширин, увидев портрет, влюбляется в прекрасный образ, созданный Шапуrom. Художник рассказывает принцессе, что на рисунке изображен царевич Хосров, страдающий от страсти к Ширин. Шапур предлагает ей бежать к Хосрову, и принцесса соглашается.

Тем временем Хосров сбежал от дворцовых интриг и направил коня в сторону Армении. Он останавливается по дороге и видит красивую девушку, купающуюся в озере. Хосров видит Ширин, но благородно отворачивается. Несмотря на то что он был одет в дорожное платье, девушка узнала принца. Когда он осмелился взглянуть на нее снова, она исчезла.

Юный принц узнает о смерти отца и восходит на престол. Он всегда думает о Ширин и поэтому пытается утопить свою душевную боль в море алкоголя. Этим пользуется Бахрам Чубине. Он пишет о недостатках Хосрова и хочет свергнуть царя. Хосров убегает из дворца и, наконец, встречается Ширин. Влюбленные наслаждаются обществом друг друга, но красавица отталкивает Хосрова, опасаясь, что это может посрамить целомудрие принцессы. Отвергнутый принц возвращается в свои земли.

Хосров, вернувший трон, женился на женщине по имени Мариам, и у них родился сын. Ревнивая Мариам не разрешает мужу встречаться с возлюбленной, и Ширин также не желает встречаться с царем тайно. Вскоре Мариам умирает, Хосров выдерживает назначенный траур, а затем женится на Ширин. Но счастье длилось недолго – сын Мариам Шируйе вступил в сговор против своего отца и сверг его. Шируйе убивает Хосрова. Хитрый Шируйе стремится обольстить мачеху, но упорная в своей беззаветной любви Ширин вонзает кинжал в свое разбитое сердце.

Коммуникативность как художественное средство в поэме

С помощью художественных средств, автор передает в поэме, достигается моменты эмпатии, сочувствие, сопереживание. Человек, усваивая ценности, которые поэт воспекает в тех или иных эпизодах, показывает пути их достижения, трудности преодоления всевозможных препятствий. Поэт как бы беседует с Всевышним, со своими предшественниками, в частности с Фирдоуси, с сильными мира сего, с простыми людьми, возносит хвалу пророку Мухаммеду, упоминает своих современников-падишахов и их приближенных, приводит многочисленные примеры различных жизненных ситуаций, делает из них выводы, раскрывая тем самым читателю путь к истине. Сам сюжет, достаточно сложный и обширный, предоставляет для этого большие возможности. Гений Низами как раз и состоит в том, что поэма представляет собой энциклопедическое собрание сведений, переданных с помощью сложной сюжетной канвы и относящихся к эпохе, в которую он жил и творил. Причем сама подача ненавязчивая, увлекающая своей искренностью, открытостью, поразительной широтой знаний. Дидактический оттенок сведений, передаваемых автором в виде стихов, легко рифмующихся между собой и в то же время являющихся богатейшим собранием метафорических оттенков слов и понятий, не утомляет, наоборот, привлекает своим гуманистическим содержанием, любовью к людям, к жизни в целом.

Вот несколько строк, которые могут дать представление о слоге и стиле изложения великого поэта:

*Всевышний коль решится вам помочь,
Вначале сотни раз захочет испытать вас.
И если клад он пахарю отдаст,
То пахарь должен тут вначале потрудиться.
Коль нет на жизненном пути шипов,
То вряд ли сможем оценить цветы! [1].*

Или же:

*Когда раскрыл мир алые знамена,
То мрак исчез как беглые войска.
Хосров охотой загорелся вмиг,
Забыл превратности судьбы своей тотчас [1, с. 239].*

Характеру общения автор придает важное значение, поскольку именно через обращение героев друг к другу, самого автора к героям, историческим личностям, Пророку и Всевышнему показано, что, используя все возможности коммуникации, можно достичь цели – раскрыть всю трагичность и жизненность судьбы, которая постигла героев поэмы. Это – монологи героев, действия в соответствии с сюжетной канвой (охота, поездки, сновидения, путешествия, тяжкий труд), исполнение песен героями, суждения автора относительно того или иного действия героев, назидания, обращения и т. д.

Всего поэма содержит 107 отрывков, которые по своему содержанию можно разделить на следующие группы:

- 1) Обращения к Всевышнему, Пророку, падишахам; восхваления, связанные с этими обращениями, – 7 рассказов;
- 2) Введение в поэму, описание структуры и содержания, заключение – 5 рассказов;
- 3) Тексты, связанные с деяниями Хосрова и событиями вокруг него, – 51;
- 4) О поступках и деяниях Шапура – 7 рассказов;
- 5) Рассказы, связанные с деяниями и поступками Ширин, – 20;
- 6) Рассказы о Фархаде – 4;
- 7) Мехин Бану – 3 рассказа;
- 8) Восхваление музыканта Барбеда – 1 рассказ;
- 9) О Мариам – 1 рассказ;
- 10) Рассказ об исфаганской красавице Шакар – 1;
- 11) «Калила и Димна»;
- 12) Сын Мариам Шируйе и его деяния – 2 рассказа;
- 13) Назидательные рассказы, в том числе посвященные сыну Мухаммеду, – 3;
- 14) Порицание зависти – 1 рассказ.

Отметим, что многие рассказы о героях взаимосвязаны между собой и отнести однозначно к какой-то группе кого-либо из них можно лишь условно. Только в тринадцатом рассказе начинается повествование о главных героях – Хосрове и Ширин. До этого следуют значимые для поэта и структуры поэмы отрывки с обращением к Всевышнему за помощью в этом важном деле, с восхвалением небес, высших сил, а также верховной власти на земле в лице Атабека Эльдегиза, Кызыл Арслана и т. д. Поэт подробно повествует о причине обращения к данной теме. Рассказывая о жизненных реалиях доходчиво и правдиво, он подводит читателей к цели поэмы – донести до них

правду о судьбе Хосрова и Ширин, которая основываясь на легенде, изложенной ему старцами из Барды.

Излюбленный прием поэта – описание того творческого волнения, которое он переживает, рассматривая судьбы этих героев, понимая, что созрел для создания поэмы, повествующей о любви сасанидского шаха Хосрова к христианской принцессе Ширин. Любовь, которую испытывают молодые люди, жизненные невзгоды на их пути, – все это, по мнению поэта, достойно его пера:

*Страж сердца моего, увидев мою радость,
Воскликнул с мудрости крыльца: ну, что ж!
Вперед, поэт, твори, ведь самый раз!
Мир преходящ, Всевышний же далече,
Пусть расцветет цветник души твоей весенний,
Одежды новые одень на многоцветье слов! [1, с. 46].*

Подробно описывая творческий бунт души, который привел его к новому видению старой легенды, Низами подводит читателей к необходимости посмотреть на драматические события вокруг человеческих судеб, которые ломаются, независимо от того, кто они – властители мира или обыкновенные простые люди. Делает это он через призму любви, так как она высший показатель счастья в жизни человека:

*Душе враждебны все слова, но не любовь,
Любовь есть крылья птицы жизни нашей.
Любовь – алтарь небес высоких этих,
И без любви чего ж ты стоишь, мир?
Коль нет любви, то мир – могила,
Покой есть только в доме, где – любовь [1, с. 49].*

Виды общения и средства их выражения

Возможности общения в поэме – самые обширные, и связаны со структурой произведения, характером героев, их действиями. Это можно проследить буквально в каждом завершенном отрывке поэмы. Как указывалось выше, поэт активно присутствует в каждом действии поэмы не просто как рассказчик или свидетель этого действия, а как активный участник. Косвенные риторические возможности связаны с обсуждением проблемы с тем, как она преподносится читателю. То есть читатель духовно и нравственно готовится воспринимать информацию, быть участником общения через знакомство с событиями поэмы.

Сама структура поэмы свидетельствует о желании поэта раскрыть суть художественной идеи, которая легла в основу произведения – показать, что все смертные равны в своем духовно-нравственном мире перед законами любви. В самом начале идет обращение к Всевышнему:

*Открой врата мне помощи, Всевышний,
На верный путь направь ты нас!
И душу вдунь в того, что нас признает,
Язык пошли, что может восхвалить тебя.
Не позволяй пробраться в душу злу,
Чтоб быть подальше от плохого всем [1, с. 21].*

Вот такой монолог идет вначале, когда поэт просит у Властителя Небес дать силы изобразить такой сюжет и таких героев, чтобы при чтении сердце возрадовалось, а книгу назвали «Книгой радости», чтобы героиня стала сокровищем дворца счастья. Он призывает Властителя Небес быть щедрым на милость и снисхождение. Монолог о значимости Всевышнего для всех миров, живых и мертвых по своей художественной выразительности является одним из лучших отрывков этой поэмы.

Обратимся к структуре других разделов произведения. В поэтапном переходе от одной сюжетной линии к другой поэт прибегает к диалогической речи, к монологам и косвенной речи. Внутренние монологи, размышления героев сменяются обращениями и речами, песнопениями и письмами. Поэт передает раздумья своего героя Хосрова через его внутренний монолог, в котором слышны раскаяние, муки совести, виден путь к решению проблемы.

Обратим внимание на использование поэтом возможностей общения при раскрытии мужских и женских образов, каковы здесь различия и есть ли они. Вот пример замечательного диалога, раскрывающего внутренние черты каждого из героев, между Хосровом и Фархадом:

*Хосров спросил: откель ты, молодец?
Из дружественных мест, сказал Фархад.
Спросил: а что умеют там, скажи?
Лечить печаль умеют, в счет души.
Хосров: ведь душу продавать нельзя.
Фархад: но здесь важна любовь.
Спросил: а что, печаль твоя от сердца?
Да что там сердце, я влюблен душой.
И что, любя ль тебе Ширин, скажи,
Она дороже мне и слаще, чем душа [1, с. 194].*

Разговор завершился условием, согласно которому Фархад может соединиться с Ширин (пробить проход через гранитную гору). Весь рассказ сопровождается размышлениями Фархада о своей судьбе, о беззаветной любви, которая завершается для него трагически: он кончает с собой, услышав сообщение о смерти Ширин, которое оказалось ложным.

Ширин в окружении своих подданных, в радостном настроении взлетает на коня, чтобы посмотреть, как идут дела на горе Бисутун у Фархада. Беззаботная, обаятельная Ширин поникла, убитая горем, после известия о смерти Фархада:

*Погиб несчастный, говорит сказитель,
От несказанной умер от любви.
И сердце у Ширин полно печали,
Пропала птица знатная из сада.
И брови надломились как облака весной,
И слезы полились о стройном кипарисе [1, с. 211].*

Стойкость в преодолении преград, бедствий, говорят о смелом и независимом характере Ширин, который она проявляет при принятии решений, в том числе и относительно своих взаимоотношений с Хосровом (пришел ты на свиданье под похмелем, и ты не в гости – охотиться пришел, укоряет она шаха, представляя себя в виде жертвы

охотника). Монолог Ширин о чести, порядочности полон сравнений, аналогий, примеров из истории и реальной жизни. Все это свидетельствует о ее зрелости, стойкости, твердости и целеустремленности, это человек, повидавший жизнь. Симпатии поэта явно на ее стороне.

Вместе с тем привязанность к Хосрову заставляет преодолевать препятствия, стремиться вперед, раскрыться перед Шапуром, рассказать о горечи разлуки и своем желании соединиться в браке с возлюбленным. Многочисленные монологи и песнопения и Ширин, и Хосрова помогают лучше выразить их сокровенные мысли, завершить повествование.

Заключение

Таким образом, в поэме Низами разносторонне и глубоко использовал коммуникативные возможности устной и внутренней речи, монологи, диалоги, обращения, риторические вопросы и восклицания, песнопения, восхваления, порицания, назидательные обращения и речи для выстраивания сюжетной канвы, чтобы показать богатство человеческой натуры, сложность социальных связей и отношений, выразить трагичность человеческих судеб, ставших жертвами интриг и злодеяний. Богатейший словарный запас, который поэт продемонстрировал в своей поэме, свидетельствует о его знаниях и мудрости, накопленных за годы своей недолгой жизни.

Литература

1. *Nizami Gəncəvi. Xosrov və Şirin. Poema. Tərc. edən R. Rza. Öü sözün müəllifi N. Araslı. İzahların müəllifi M. Sultanov / Elmi red. N. Məmmədşadə. – Bakı: Yazıçı, 1982. – 401 s.*
2. *Комаров А.С. Общечеловеческие ценности: опыт апологии // Перспективы науки и образования. – 2013. – № 4. – С. 21–30.*
3. *Гончарова В.А. Гипотеза ценностной «Инволюции» в пространстве межкультурного общения // Ценности и смыслы. – 2015. – № 4. – С. 82–93.*
4. *Казакова Н.А. Отражение общечеловеческих ценностей в национальных культурах // Агроинженерия. – 2011. – № 1. – С. 87–91.*
5. *Сартр Ж.-П. Экзистенциализм – это гуманизм // Сумерки богов. – М.: Политиздат, 1989. – С. 319–344.*
6. *Cəfərov N. "Xosrov və Şirinin" türk dünyası // <https://525.az/news/171320->*
7. *"Xosrov və Şirin" ilk Azərbaycan romanıdır // <https://kulis.az/news/8818>*
8. *Farid Alakbarli. Nizami Ganjavi's Heritage In The Baku's Institute Of Manuscripts. Conference: Colloquium on Nizami Ganjavi. – Rome, June 21st, 2013 At: Rome, Italy // <https://www.researchgate.net/publication>*
9. *Abdullayeva S.A. Nizamidə musiqi, musiqidə Nizami. – Bakı: Nurlar NPM, 2018. – 360 s.*
10. *Poems of Nizami Ganjavi as a source of inspiration for medieval artists of the Muslim East // https://irs-az.com/sites/default/files/2021-05/2-min_0.pdf*
11. *Mehdi Sanai. Nizami Ganjavi and his "Khamse" // <https://vestnikkavkaza.net/articles/>*
12. *Rəşid Şəfəq. Nizami musiqidə, sənətdə. – Bakı: Şərq-qərb, 2014. – 516 c.*

Поступила в редакцию 30 апреля 2021 г.

UDC 297

DOI: 10.21779/2500-1930-2021-36-3-90-97

Communication as a Universal Human Value in Nizami Ganjavi's "Khosrow and Shirin"

K.Ya. Abbasova

*Baku State University; Azerbaijan, 1148, Baku, Z. Halilov st., 23;
q.abbasova@mail.ru*

The article describes the characteristic features of social communication, which was addressed at the poetic level in his works by Nizami Ganjavi. The features of social communication in the poem "Khosrov and Shirin" are considered separately. The classification of levels and forms of social communication in the specified work is given in the articles. The author concludes that the moral and generally social grounds for the formation of communication and its nature are the religious and ethnic self-awareness of the people of the period in which the poet lived, the economic and political conditions of people's life, the set of moral norms and values that determined human behavior at that time.

Keywords: *Nizami Ganjavi, "Khosrov and Shirin", moral values, the value of communication.*

Received 30 April 2021